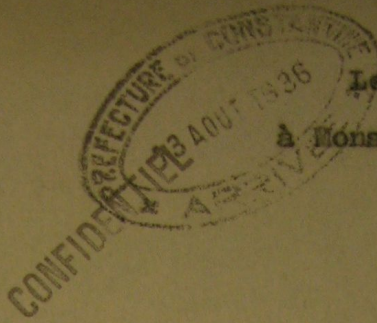


COMMISSARIAT DE POLICE
DE
BATNA

BATNA, Le 12 Aout 1936



Le Commissaire de Police de Batna,
à Monsieur le SOUS-PREFET

N° 4918

BATNA.

J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint, exemplaires de tracts imprimés en langue arabe, distribués en ville, ce matin et qui sont la reproduction d'appels au calme déjà parus dans la presse Algérienne, et émanant du Président de la Fédération des élus musulmans.

Ces tracts ont été distribués en ville dans les cafés maures et au marché, ils ont assez retenu l'attention des indigènes;

Ci-joint traduction de ces tracts, parus dans la dépêche de Constantine des 1er et 9 Aout courant.

Le Commissaire de Police,



Esapens

Copie d'un rapport adressé à M. le SOUS-PRÉFET de BATNA.

Destinataires :

M. M. le DIRECTEUR de la Sécurité Générale à ALGER.

» le PRÉFET (Adm.) CONSTANTINE.

» le PRÉFET (Police Générale et Aff. Ind.) CONSTANTINE.

ايها الاخوان الاعزاء ! من الجنس والدين



لا ازال احرضكم على الهدو وانصحكم اكثر من قبل بالاتحاد بين الجميع فانتم منذ سنوات طوال ضحايا الظلم والتعدي والتدابير الاستثنائية المختلفة فانتم ضحيتم انفسكم معي بالمعارضة للجور والظلم وباجتهادات نوابكم المستقلين وحذرهم وبايماننا في خير مستقبلنا يمكن لنا اليوم التحقيق بان ظفر مسألتنا قريب كما هو قريب الظفر بمطالبنا السديدة فهل لكم ان تهدموا بشقاقكم تلك الحالة المحموده فهل تسمعون نداءات غير معقولة من احزاب يريدون دخولكم في صفوفهم بمواعد باطله فاولئك لا غرض لهم الا اقامة الراي الفرنسي ضدنا وتأخير حصولنا على مطالبنا فعليكم بالاحتراز من الذين يريدون تفريقنا صفوفنا مختلفه ويميزون بحسب الجنس والدين بين الفرنسيين والعرب والقبائل وبنو ميزاب والاسرائيليين ويحملوننا على مقاطعات غير معقولة فكلنا بهذا الوطن فرنساويون مهما كان جنسنا او ديننا ولا ادني فرق بين نصارى ومسلمين واسرائيليين

ايها الاخوان المسلمون فلنكن متحدين ولنطلب حقوقنا بغير احقاد جنسية او دينية ايها الاخوان المسلمون لا بد ان تبقوا مع نوابكم المستقلين الذين بينوا لكم مرارا عديدة شجاعتهم وعدم اغراضهم فتضحيتهم في الماضي هي لكم خير ضمان في مستقبل

فلا تنالون مطالبكم الا بهذه الهيئة التي هي هيئة الهدو والمروءة والصفاء
الحكيم بن جلول

ترجم عن مقالة ادرجتها جريدة لاديبيش قسنطينة في ٩ اوت الجاري

9 Aout 1936

APPEL AUX MUSULMANS .

M. le Docteur BENDJELLOUL, nous demande l'insertion de l'appel suivant :

" Chers frères de race et de religion, je ne cesserais de vous exhorter au calme et de prêcher plus que jamais l'union entre tous. Vous êtes victimes depuis de longues années de toutes sortes d'abus et de mesures d'exceptions. Vous avez souffert avec moi en luttant contre l'injustice arbitraire.

"Grâce aux efforts et à la vigilance de vos élus indépendants, grâce à notre foi en un avenir meilleur, nous pouvons constater que notre cause est près de triompher et que nos justes revendications sont sur le point d'aboutir.

" Allez-vous compromettre cette situation par votre désunion; allez-vous écouter les appels insensés de mystiques qui cherchent à vous enrôler dans leurs pangs par de vaines promesses ?.

" Ceux-là n'ont d'autre but que de dresser contre nous l'opinion française et de retarder la réalisation de nos réformes. Méfiez-vous de ceux qui veulent nous diviser en çofs distints de race ou de religion: Français, Arabes, Kabyles, Mozabites, Juifs et qui cherchent à nous lancer dans des boycottages insensés. Tous, dans ce pays, quelle que soit notre race et notre religion, nous sommes des Français; il n'y a ni chrétiens, ni musulmans, ni israélites.

"Musulmans, mes frères, restons nous mêmes et revendiquons nos droits en dehors des haines de race et de religion.

"Musulmans, mes frères, demeurez calmes et unis, derrière vos élus indépendants qui ont donné tant de preuves de courage, de désintéressement et dont les sacrifices qu'ils ont volontairement consentis pour la défense de la cause indigène sont au jourdh'ui une garantie pour vous.

"C'est par cette seule attitude faite et dignité et de sérénité que vous obtiendrez satisfaction.

Docteur BENDJELLOUL.